

当最谦和的人发脾气时！

**When the Humblest Man
Lost his Temper!**

民数记 20:1-13

Numbers 20:1-13

引言 Intro:

不知道我们当中有人从来没有发过脾气的没有？

I don't know if there are some of us here who have never had a temper?

如果你一生从来没发过脾气，你就比天下最谦卑的摩西更了不起了！

If you have never had a temper in your life, you are even more amazing than Moses who is the most humble man on earth!

我原来想先读会计，工作几年后再念神学作传道的。

I originally wanted to first study accounting, work for a couple of years, and then study theology and become a pastor.

不幸的在还没有拿到机票飞到吉隆坡读会计之前，我因为对父亲发脾气，结果就没有会计好读啦。

Unfortunately, before I got the air ticket to Kuala Lumpur to do accounting course, I lost my temper on my father, and because of that I lost my opportunity to do accounting.

今天我们要从摩西发脾气后果再一次的警戒自己，**“要快快的听，慢慢的说，慢慢的动怒”** (雅各书 1:19)

Today, from the consequence of Moses losing his cool, we want to once again remind ourselves to **“be quick to listen, slow to speak and slow to become angry”** (James 1:19)

今天经文里发生的事情的简介：

A snapshot of what happened in the text today:

- 以色列人在旷野走了40年，旧的一代差不多死光年，新一代的准备进入迦南地。

The Israelites had been in the wilderness for 40 years, the old generation was mostly gone, and the new generation was poised to enter the land of Canaan.

- 百姓没有水喝，就“**聚集攻击摩西、亚伦**” (v2)

There was a lack of water and the people “***gathered in opposition to Moses and Aaron***” (v2)

- 神叫摩西吩咐磐石发出水来，摩西却用杖击打磐石两下 (v7-11)

God asked Moses to command the rock to pour out water, but Moses struck the rock twice with his staff (v7-11)

- 后果是神告诉摩西和亚伦他们俩“不得领这会众进我所赐给他们的地去” (v12)

As a consequence, Moses and Aaron were told by God “***you will not bring this community into the land I give them***” (v12)

A. 百姓向摩西争闹 (1-5)

The people quarreled with Moses (1-5)

民 20:1 正月间，以色列全会众到了寻的旷野，就住在加低斯。米利暗死在那里，就葬在那里。

In the first month the whole Israelite community arrived at the Desert of Zin, and they stayed at Kadesh. *There Miriam died and was buried.*

米利暗是摩西和亚伦的姐姐。她的去世当然意味着摩西和亚伦经历着难过的时期。

Miriam was the sister of Moses and Aaron .
Her death certainly meant that Moses and Aaron were going through a rough time.

我们心情不好时更要注意我们的脾气！

When we are in a bad mood, we must pay more attention to our temper!

民 20:2 会众没有水喝，就聚集攻击摩西、亚伦。3 百姓向摩西争闹说：「我们的弟兄曾死在耶和华面前，我们恨不得与他们同死。」

Num 20:2 Now there was no water for the community, and the people gathered in opposition to Moses and Aaron. **3** They quarrelled with Moses and said, 'If only we had died when our brothers fell dead before the LORD!

“争闹”表示百姓不但是埋怨，而且不肯接受摩西和亚伦的劝说。

“Quarrelled” indicates that the people did more than grumbled, they also refused to be persuaded by Moses and Aaron.

民 20:3 百姓向摩西争闹说：「我们的弟兄曾死在耶和华面前，我们恨不得与他们同死。

Num 20:3 They quarrelled with Moses and said, '***If only we had died when our brothers fell dead before the LORD!***

“曾死在耶和华面前”的是指哪些人呢？

Who were those who “***fell dead before the LORD***” ?

这些人是起来反对和攻击摩西带领的人。

These were the ones who rose up against and attacked Moses' leadership.

他们包括了 *可拉*、*大坍*、*亚比兰*。神叫他们和他们的家属被裂开的地吞灭。

These people include ***Korah, Dathan, and Abiram***. God caused them and all their households were swallowed up by the land that split open under them.

还有250位跟随三人的首领。他们
被从耶和华出来的火烧灭。

There are also 250 leaders who followed
the three. They were consumed by the
fire that came from the Lord.

还有17,400名向摩西和亚伦发怨言的民众，都遭耶和华以瘟疫击杀。

There were also 17,400 people who murmured against Moses and Aaron. They were killed by the plague that came from the Lord.

这些事件记在民数记第16章。

These incidents are recorded in Chapter 16 of Numbers.

在我们今天所看的经文里，那些向摩西和亚伦争闹的人说他们宁愿被主处死，也不愿意忍受一时没有水喝的口渴！

In today's text, those who quarrelled with Moses and Aaron were saying that they preferred to be killed by the Lord than to be thirsty without water for a time!

多么大胆狂妄的话啊！

What unscrupulous and arrogant word to utter!

民 20:4 你们为何把耶和华的会众领到这旷野、使我们和牲畜都死在这里呢？

Num 20:4 Why did you bring the LORD's community into this wilderness, that we and our livestock should die here?

他们会被困在旷野**40**年是因为他们自己当初不肯信服神进入迦南地！

They were trapped in the wilderness for 40 years because they themselves refused to trust and obey God and enter Canaan!

民 20:5 你们为何逼著我们出埃及、领我们到这坏地方呢？这地方不好撒种，也没有无花果树、葡萄树、石榴树，又没有水喝。」

Num 20:5 Why did you bring us up out of Egypt to this terrible place? It has no corn or figs, grapevines or pomegranates. And there is no water to drink !'

这些他们现在渴望的食物就在 **他们当初拒绝进去的迦南地啊！**

The food they were craving now was in the land of Canaan that **they had refused to enter!**

他们做抱怨者做的事情：就是夸大他们的抱怨，并耍弄责怪别人的游戏——**一切都是别人的错！**

They did what all grumblers do: they exaggerated their complaints and played the blame game. ***It was always someone else's fault !***

民 20:6 摩西、亚伦离开会众，到会幕门口，俯伏在地；耶和华的荣光向他们显现。

Num 20:6 Moses and Aaron went from the assembly to the entrance to the tent of meeting and fell face down, and the glory of the LORD appeared to them.

他们向摩西和亚伦做咄咄逼人的争闹，以致摩西和亚伦不得不寻求上帝的干预。

Their aggressive quarrel against Moses and Aaron drove the latter had to seek God's intervention.

自省：“我是个**埋怨者**和**转怪他人者**吗？”

Introspection:

“Am I **a grumbler** and **a blamer**?”

B. 摩西不尊神为圣 (7-13)

Moses did not honor God as holy (6-13)

民 20:7 耶和華曉諭摩西說：

8 「你拿著杖去，和你的哥哥亞倫招聚會眾，在他們眼前吩咐磐石發出水來，水就從磐石流出，給會眾和他們的牲畜喝。」 9 於是摩西照耶和華所吩咐的，從耶和華面前取了杖去。

Num 20:7 The LORD said to Moses, **8** 'Take the staff, and you and your brother Aaron gather the assembly together. Speak to that rock before their eyes and it will pour out its water. You will bring water out of the rock for the community so that they and their livestock can drink.' **9** So Moses took the staff from the LORD's presence, *just as he commanded him.*

神对摩西、亚伦的指示很清楚：

God's instruction to Moses and Aaron was clear:

- 摩西要拿着 代表神的权柄的杖 去；

Moses was to take with him **the staff that represented the authority of God;**

意思是摩西 **不是代表他自己！**

Meaning that Moses
was not representing himself!

- 他要 与亚伦一起 代表神去；

He was to go together with Aaron in representing God;

意思是要摩西知道他 **需要亚伦的
同工，晓得谦卑。**

It means Moses was to know that **he needed Aaron as a partner,
and learn to be humble.**

- 他只须要 在他们眼前吩咐磐石发出水来，给会众和他们的牲畜喝。

He was only to speak to that rock before their eyes, and so that they and their livestock can drink.

意思是神要 **行奇事荣耀祂的名，恩待百姓，叫他们从经历中认识神的权能和恩典。**

It means that God would **do wonders and glorify His name**, and **show kindness to the people, so that they might know God's power and grace from this event.**

民 20:10 摩西、亚伦就招聚会众到磐石前。摩西说：「你们这些背叛的人听我说：我为你们使水从这磐石中流出来吗？」 11 摩西举手，用杖击打磐石两下，就有许多水流出来，会众和他们的牲畜都喝了。

Num 20:10 He and Aaron gathered the assembly together in front of the rock and Moses said to them, ‘Listen, you rebels, must we bring you water out of this rock?’ 11 Then Moses raised his arm and struck the rock twice with his staff. Water gushed out, and the community and their livestock drank.

神的命令：“**在他们眼前** **吩咐** 磐石发出水来”

God's command: “**Speak** to that rock **before their eyes**”

神要借着摩西的**举动**和**语言**荣耀祂的名。

God wanted to glorify His name through Moses' **actions** and **words**.

摩西有**完全**遵行了神的旨意吗？

Did Moses **fully** obey God's will?

摩西没有完全遵行神的旨意。

Moses did not fully obey God's will.

他不是吩咐磐石出水，而是在**在怒气中**责骂**神的百姓**和用**神的杖**击打磐石两下。

He did not command the rock to pour out water but **in anger** he scolded **God's people** and struck the rock twice with **God's staff**.

民 20:12 耶和华对摩西、亚伦说：「因为你们不信我，不在以色列人眼前尊我为圣，所以你们必不得领这会众进我所赐给他们的地去。」

Num 20:12 But the LORD said to Moses and Aaron, 'Because *you did not trust in me enough to honour me as holy in the sight of the Israelites*, you will not bring this community into the land I give them.'

亚伦为什么也被惩罚？

Why was Aaron also being punished?

这个问题假设了亚伦的心态不同于摩西。

This question assumes that Aaron held a different attitude from Moses.

而且也以为神像人一样单看人的外貌行判断。

And also think that God is like man, that he looks at and judges according to the appearance of man.

神是怎样的一位神？ What is God like?

那鸿书 1:3 耶和华不轻易发怒，大有能力，万不以有罪的为无罪。他乘旋风和暴风而来，云彩为他脚下的尘土。

Nahum 1:3 The LORD is slow to anger but great in power; **the LORD will not leave the guilty unpunished.** His way is in the whirlwind and the storm, and clouds are the dust of his feet.

摩西教导说 Moses teaches that:

申命记 **1:17** 审判的时候，不可看人的外貌； 听讼不可分贵贱，不可惧怕人， *因为审判是属乎神的。* 若有难断的案件，可以呈到我这里，我就判断。』

Deuteronomy 1:17 Do not show partiality in judging; hear both small and great alike. Do not be afraid of anyone, *for judgment belongs to God.* Bring me any case too hard for you, and I will hear it.'

我可以听到有人心里在问说：那些顶撞神又令摩西和亚伦发怒犯罪的百姓难道就不受惩罚吗？

I can hear some people asking in their hearts: those of the people who spoke against God and angered Moses and Aaron into committing sin, were they not to be punished?

我们刚才从那鸿书1:3知道“**耶和华不轻易发怒 万不以有罪的为无罪**”。

We just learned from Nahum 1:3 that
“The LORD is slow to anger the LORD will not leave the guilty unpunished”.

不要凭眼见的下判断，
以为神不在乎以色列人的罪！

Don't judge by sight, thinking that God did not care about the sins of the Israelites!

民 20:13 这水名叫米利巴水（米利巴就是争闹的意思），是因以色列人向耶和华争闹，耶和华就在他们面前显为圣。

Num 20:13 These were the waters of Meribah, where the Israelites quarrelled with the Lord and where he was proved holy among them.

神记得以色列民干犯祂的罪！
神是轻慢不得的 (加 6:7)。

God remembered the sins Israelites committed against him!
God cannot be mocked (Gal 6:7)

神会以祂的时间和方式惩罚他 **不悔改** 的子民的。

In God's timings and ways, God would chastise his **unrepentant** people.

诗 37:1 不要为作恶的心怀不平，也不要向那行不义的生出嫉妒。

Psa 37:1 Do not fret because of those who are evil or be envious of those who do wrong;

诗 37:8 当止住怒气，离弃忿怒；不要心怀不平，以致作恶。

Psa 37:8 Refrain from anger and turn from wrath; do not fret – it leads only to evil.

箴 4:23 你要保守你心，胜过保守一切，因为一生的果效是由心发出。

Pro 4:23 Above all else, guard your heart, for everything you do flows from it.

C. 摩西领受神的恩典 (民 27:12-23)

Moses received God's Grace (Num 27:12-23)

神对待摩西和亚伦是否过于严厉了？

Had God been too harsh
on Moses and Aaron?

假设换做你，你会有怎样的反应？

If it were you, how would you react?

民 27:12 耶和华对摩西说：「你上这亚巴琳山，观看我所赐给以色列人的地。

13 看了以後，你也必归到你列祖那里，像你哥哥亚伦一样。

Num 27:12 Then the LORD said to Moses,
'Go up this mountain in the Abarim Range and see the land I have given the Israelites.

13 After you have seen it, you too will be gathered to your people, as your brother Aaron was,

民 27:14 因为你们在寻的旷野，当会众争闹的时候，违背了我的命，没有在涌水之地、会众眼前尊我为圣。」（这水就是寻的旷野加低斯米利巴水。）

Num 27:14 for when the community rebelled at the waters in the Desert of Zin, both of you disobeyed my command to honour me as holy before their eyes.' (These were the waters of Meribah Kadesh, in the Desert of Zin.)

民 27:15 摩西对耶和华说: 16 「愿耶和华万人之灵的神，立一个人治理会众， 17 可以在他们面前出入，也可以引导他们，免得耶和华的会众如同没有牧人的羊群一般。」

Num 27:15 Moses said to the LORD, 16 'May the LORD, the God who gives breath to all living things, appoint someone over this community 17 to go out and come in before them, one who will lead them out and bring them in, so that the LORD's people will not be like sheep without a shepherd.'

在民 **27:15-17**，我们看到摩西继续忠于他的呼召，**主动的** 为以色列百姓代求。

In Num **27:15-17**, we see Moses continued to be faithful in his calling, **proactively** interceded for the Israelites.

他谦卑、毫无怨言地接受神的管教。

He accepted God's discipline
in humility and without complaint.

民 **27:18** 耶和华对摩西说：「嫩的儿子约书亚是心中有圣灵的；你将他领来，按手在他头上，**19** 使他站在祭司以利亚撒和全会众面前，嘱咐他，**20** 又将你的尊荣给他几分，使以色列全会众都听从他。

Num 27:18 So the LORD said to Moses, 'Take Joshua son of Nun, a man in whom is the spirit of leadership, and lay your hand on him. **19** Make him stand before Eleazar the priest and the entire assembly and commission him in their presence. **20** Give him some of your authority so that the whole Israelite community will obey him.

民 27:21 他要站在祭司以利亚撒面前；以利亚撒要凭乌陵的判断，在耶和华面前为他求问。他和以色列全会众都要遵以利亚撒的命出入。」

Num 27:21 He is to stand before Eleazar the priest, who will obtain decisions for him by enquiring of the Urim before the LORD. At his command he and the entire community of the Israelites will go out, and at his command they will come in.'

某些人在读民数记**27:18-21**时，可能会认为神剥夺摩西的领导权并将它转给约书亚。

To some reading **Num 27:18-21**, they may see God as stripping Moses of his leadership and giving it on to Joshua.

但是摩西毫无犹豫的遵照神的指示去做了。

But Moses did as he was instructed without hesitation.

民 27:22 於是摩西**照耶和華所吩咐的**將約書亞領來，使他站在祭司以利亞撒和全会眾面前，**23** 按手在他頭上，囑咐他，**是照耶和華藉摩西所說的話。**

Num 27:22 Moses did **as the LORD commanded him**. He took Joshua and made him stand before Eleazar the priest and the whole assembly. **23** Then he laid his hands on him and commissioned him, **as the LORD instructed through Moses.**

摩西的最后胜利是他最终对神顺服，
因此他能够 **从堕落中再次坚强的站立起来！**

Moses' final victory was in his ultimate
obedience to God and thus he was able
to ***stand up strong again from his fall!***

摩西不能带领以色列人进入应许之地，
但他从神获得一个非常特别的礼物。

Moses was not able to lead the people of
Israel into the Promised Land but he got
a very special gift from God。

在他跌倒之后，这是摩西
意想不到的这份礼物：

This is an unexpected gift for Moses
after his fall:

民 27:12 耶和华对摩西说：「你上这亚巴琳山，**观看我所赐给以色列人的地。**

Num 27:12 Then the LORD said to Moses, 'Go up this mountain in the Abarim Range and **see the land I have given the Israelites.**

在以色列人进入迦南地之前，只有摩西获得这个特权，可以预先看到应许之地！

Only Moses had this privilege to see the Promised Land before the Israelite could enter the land of Canaan!

不仅如此，在耶稣登山变相的事件中，摩西和以利亚与荣耀变相的主耶稣同站在应许之地上。
(太 17:3)

Not only that, in the event of Jesus' transfiguration, Moses and Elijah stood with the glorified Lord Jesus in the Promised Land. (Matt 17:3)

诗 86:15 主啊，你是有怜悯有恩典的神，不轻易发怒，并有丰盛的慈爱和诚实。

Psa 86:15 But you, Lord, are a compassionate and gracious God, slow to anger, abounding in love and faithfulness.

结语 Conclusion:

1. 在不称心如意的時候，我們要像以色列民眾一樣 **爭鬧** 呢，還是我們要耐心等候，信靠神會成全祂的工作？

1. When situation is less than satisfying, do we want to **quarrel** like the Israelites , or would we wait patiently and trust God to fulfill His work?

2. 雅各书1:20说**人的怒气并不成就神的义**。你有没有把你的怒气当做是“神的义怒”的习惯？

2. James 1:20 says that ***man's anger does not bring about the righteous life that God desires***. Are you in the habit of treating your anger as "God's righteous wrath"?

雅各书 1:19-20 我亲爱的弟兄们，这是你们所知道的，但你们各人要快地听，慢慢地说，慢慢地动怒，因为人的怒气并不成就神的义。

James 1:19-20 My dear brothers and sisters, take note of this: everyone should be quick to listen, slow to speak and slow to become angry, ²⁰ because human anger does not produce the righteousness that God desires.

3. 你是否还在埋怨神对你的管教，继续的不顺服和顶撞神呢？

3. Are you still blaming God for his disciplining you, and you are still continuing to disobey and speak against God?

加拉太书 6:7

不要自欺，神是轻慢不得的。
人种的是什么，收的也是什么。

Galatians 6:7

**Do not be deceived:
God cannot be mocked.
A man reaps what he sows.**